

DB8275

DIESEL TECHNIC SE

Wehrmannsdamm 5-9

27245 Kirchdorf / Germany

Phone +49 (0) 4273 89-0

Contact: www.dieseltechnic.com/contact

dt® – a trademark of DIESEL TECHNIC SE, Germany – www.dieseltechnic.com

© by DIESEL TECHNIC SE, Germany. All specifications and data are subject to change without notice. All trademarks used, whether recognized or not, are the properties of their respective owners.

Assembly Instruction

 Read before installation!

EN	Window regulators
DE	Elektrische Fensterheber
FR	Leve-glace Electrique
ES	Elevalunas Electricos
PT	Máquina De Vidro Elétrico
IT	Alzacristalli Elettrici
RU	Стеклоподъемники
AR	آليات التحكم في النافذة



Do you need help?

helpdesk.dieseltechnic.com

www.dt-spareparts.com

EN THESE ASSEMBLY INSTRUCTIONS ARE FOR BOTH LEFT AND RIGHT DOORS

1. Remove the door trim and dismantle the window regulator mechanism.
2. Position the window regulator in the door and secure this with the "original screw connection" at the points 1, 2, 3, 4, 5, 6 and 7.
3. Attach the side window to the carrier points 8 + 9.
4. Check that the electrical functions are working properly and adjust the window with the screws 8 and 9!
5.  **ATTENTION!** Ensure that, when the window is in the closed position, there is sufficient clearance between carrier and upper guide pulley.
6. Note: If, after assembly, the automatic opening/closing does not function perfectly, follow the original repair instructions of the manufacturer.

DE DIESE MONTAGEANLEITUNG IST FÜR DIE LINKE UND RECHTE TÜR

1. Demontieren Sie die Türverkleidung und bauen Sie den Fensterhebermechanismus aus.
2. Setzen Sie den Fensterheber in die Tür ein, und befestigen diesen mit der „Originalverschraubung“ an den Punkten 1, 2, 3, 4, 5, 6 und 7.
3. Befestigen Sie die Seitenscheibe am Mitnehmer Punkt 8 + 9.
4. Überprüfen Sie die einwandfreien elektrischen Funktionen und justieren Sie die Scheibe mit den Schrauben 8 und 9!
5.  **ACHTUNG!** Stellen Sie sicher, dass im geschlossenen Zustand des Fensters ein ausreichender Abstand zwischen Mitnehmer und oberer Umlenkrolle gewährleistet ist.
6. Hinweis: Sollte nach dem Einbau das automatische Öffnen / Schließen nicht einwandfrei funktionieren, folgen Sie der Original-Reparaturanleitung des Herstellers.

FR CES INSTRUCTIONS DE MONTAGE S'APPLIQUENT AUX PORTIÈRES GAUCHE ET DROITE

1. Démontez la garniture de la portière et le mécanisme lève-vitre.
2. Positionnez le lève-vitre dans la portière et fixez-le avec le « raccord à vis d'origine » au niveau des points 1, 2, 3, 4, 5, 6 et 7.
3. Fixez la vitre latérale à l'enrouleur aux points 8 et 9.
4. Vérifiez le bon fonctionnement électrique et ajustez la vitre à l'aide des vis 8 et 9.
5.  **ATTENTION :** Assurez-vous qu'il y a un écart suffisant entre l'enrouleur et la poulie supérieure lorsque la fenêtre est fermée.
6. Remarque : Si l'ouverture et la fermeture automatiques ne fonctionnent pas correctement après le montage, suivez les instructions de réparation d'origine du constructeur.

ES INSTRUCCIONES DE MONTAJE VÁLIDAS PARA AMBAS PUERTAS: IZQUIERDA Y DERECHA

1. Retire el panel de la puerta y desmonte el mecanismo del elevavinas.
2. Coloque el elevavinas en la puerta y fíjelo con los „tornillos originales“ en los puntos 1, 2, 3, 4, 5, 6 y 7.
3. Fije las lunas laterales al portador (puntos 8 + 9).
4. Compruebe que las conexiones eléctricas funcionan correctamente y ajuste la luna con los tornillos 8 y 9.
5.  **¡ATENCIÓN!** Asegúrese de que hay suficiente distancia entre el portador y el rodillo guía superior cuando la ventana está cerrada.
6. Nota: Si, una vez montado, la apertura o el cierre automático no funcionan correctamente, siga las instrucciones originales de reparación del fabricante.

PT ESTAS INSTRUÇÕES DE MONTAGEM SÃO APROPRIADAS PARA AMBAS AS PORTAS ESQUERDA E DIREITA

1. Desmontar o painel da porta e retirar o mecanismo elevador de janela.
2. Colocar o elevador de janela na porta e fixá-lo com os "parafusos originais" nos pontos 1, 2, 3, 4, 5, 6 e 7.
3. Fixar os vidros das janelas ao dispositivo de arraste, pontos 8 + 9.
4. Verificar se as funções elétricas funcionam sem problema e ajustar as janelas com os parafusos 8 e 9!
5.  **ATENÇÃO!** Assegurar-se que, quando a janela esteja fechada, exista uma distância suficiente entre o dispositivo de arraste e a polia superior de direcionamento.
6. Aviso: Se depois da montagem, a abertura ou o fechamento automático não funcionarem corretamente, seguir a instrução original de reparo do fabricante.

IT ISTRUZIONI PER IL MONTAGGIO DELLA PORTA SINISTRA E DESTRA

1. Smontare il pannello della porta e rimuovere il meccanismo di sollevamento della finestra.
2. Posizionare il meccanismo di sollevamento della finestra nella porta e fissarlo con la „chiusura a vite originale” nei punti 1, 2, 3, 4, 5, 6 e 7.
3. Fissare la rondella laterale al trascinatore, punti 8 + 9.
4. Verificare la funzionalità delle parti elettriche e regolare la rondella con le viti 8 e 9!
5. ⚠ ATTENZIONE! Assicurarsi che quando la finestra è chiusa venga garantita una distanza sufficiente tra il trascinatore e la puleggia di guida superiore.
6. Nota: Se dopo l'installazione l'apertura e la chiusura automatica non dovesse funzionare correttamente, seguire le istruzioni di riparazione originali del costruttore.

RU ДАННАЯ ИНСТРУКЦИЯ ПО УСТАНОВКЕ ПРЕДНАЗНАЧЕНА КАК ДЛЯ ЛЕВОЙ, ТАК И ДЛЯ ПРАВОЙ ДВЕРИ

1. Снимите обшивку двери и извлеките механизм стеклоподъемника.
2. Вставьте стеклоподъемник в дверь и закрепите его с помощью «оригинального резьбового соединения» в точках 1, 2, 3, 4, 5, 6 и 7.
3. Закрепите боковое стекло на захвате в точках 8 + 9.
4. Проверьте исправность электрических функций и отрегулируйте стекло с помощью винтов 8 и 9!
5. ⚠ ВНИМАНИЕ! Убедитесь в том, что когда стекло находится в закрытом положении, между захватом и верхним направляющим роликом остается достаточное расстояние.
6. Указание: Если после установки автоматическое открывание/закрывание функционирует некорректно, следуйте указаниям, приведенным в оригинальном руководстве по ремонту производителя.

AR

تعليمات التركيب هذه مخصصة لكل من الأبواب في الجهتين اليسرى واليمنى

1. اخلع كسوة الباب وقم بتفكيك آلية التحكم في النافذة.
2. ضع آلية التحكم في النافذة في الباب وقم بتثبيتها باستخدام «وصلة المسبار الأصلية» عند النقاط 1 و2 و3 و4 و5 و6 و7.
3. قم بتثبيت النافذة الجانبية على النقاط الحاملة 8 + 9.
4. تأكد من أن الوظائف الكهربائية تعمل بشكل صحيح واضبط النافذة باستخدام البراغي 8 و9!
5. ⚠ تنبيه! تأكد من وجود مسافة كافية بين الحامل وبكرة التوجيه العلوية عندما تكون النافذة في وضع الإغلاق.
6. ملاحظة: إذا لم تعمل وظيفة الفتح/الإغلاق التلقائي بشكل مثالي بعد التركيب، فاتباع تعليمات الإصلاح الأصلية الخاصة بالشركة المصنعة.

